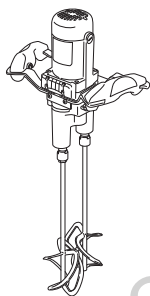


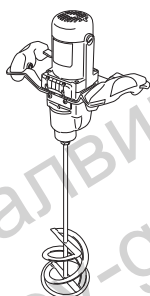
HIKOKI

Бъркалка

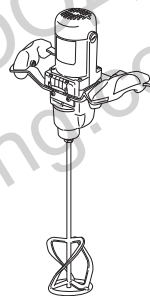
UM 22VYST · UM 16VST2 · UM 12VST2



UM 22VYST



UM 16VST2



UM 12VST2

Прочетете внимателно и разберете тези инструкции преди употреба.

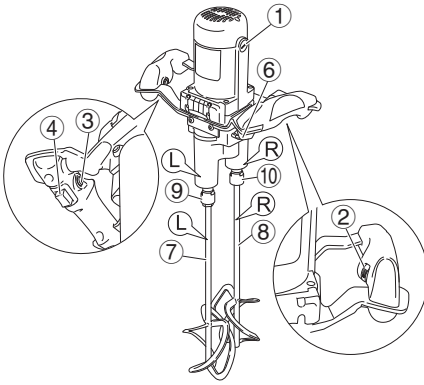


Инструкции за експлоатация

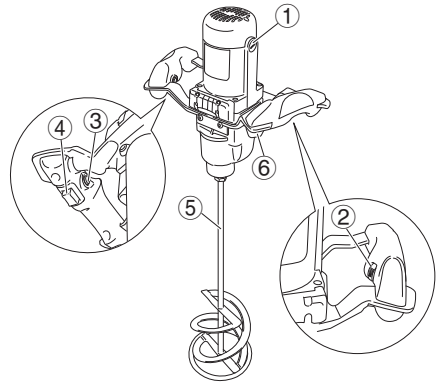
Превод от английски език на оригиналните инструкции



1

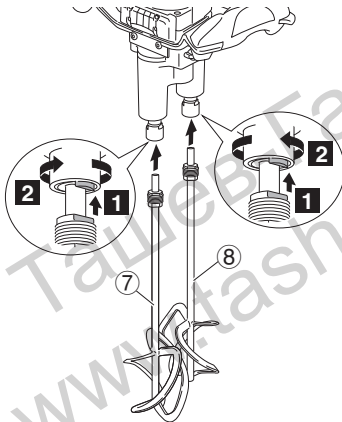


<UM 22VYST>

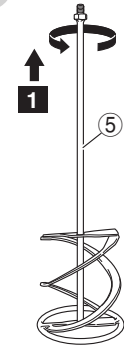
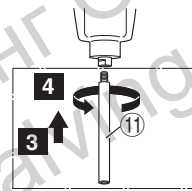


<UM 16VST2>
<UM 12VST2>

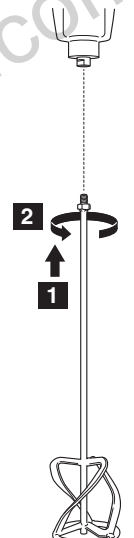
2



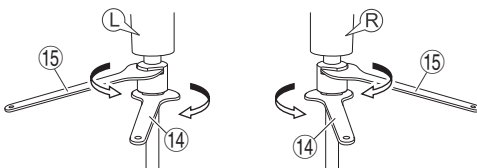
<UM 22VYST>



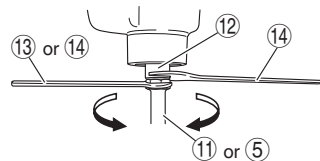
<UM 16VST2>



<UM 12VST2>

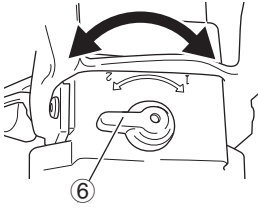


<UM 22VYST>

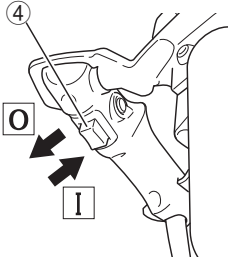


<UM 16VST2 / UM 12VST2>

3

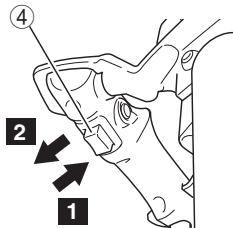
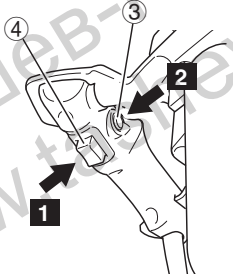


4

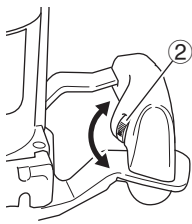


$1 + 2 = \overset{\text{Lock}}{\text{I}}$

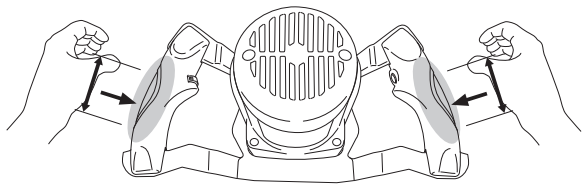
$1 + 2 = \text{O}$



5



6



ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася до Вашия електроинструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел), или електроинструмент, захранван от батерия (без кабел).

1) Безопасност в работната зона

a) Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.

Затрупаните или тъмни зони са предпоставка за инциденти.

b) Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах.

Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c) Дръжте децата и стоящите наоколо на дистанция, докато работите с електроинструмента.

Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2) Електрическа безопасност

a) Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви адапторни щепсели със заземени електроинструменти.

Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.

b) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници.

Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото Ви е заземено.

c) Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.

Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

d) Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.

Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.

Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

f) Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено от устройство за защита от остатъчен ток (RCD).

Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3) Лична безопасност

a) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.

Момент невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.

b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване като маска против прах, нехлъзгави предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще Ви предпази от наранявания.

c) Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в позиция OFF, преди да свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигнете или пренесете инструмента.

Пренасянето на електроинструменти с пръст върху ключа или форсирането на електроинструменти, които са с включени, води до инциденти.

d) Преди да включите електроинструмента, отстранете всички регулиращи или гачени ключове.

Ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.

e) Не се пресягайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.

Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.**
Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.**
Използването на прахоуловители може да намали свързаните с праха опасности.
- h) **Не позволявайте на познанията, придобити от честото използване на инструментите, да Ви позволят да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.**
Момент невнимание може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.
- 4) **Използване и грижа за електроинструментите**
- a) **Не форсирайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за Вашата работа.**
Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.**
Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Изключете щепсела от източника на храняване и/или извадете акумулаторната батерия, ако е отделяща се, от електроинструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменят аксесоари или да съхраняват електроинструмента.**
Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за**

деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.

Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени оператори.

- e) **Поддържайте електрически инструменти и аксесоари в изправност. Проверявайте за несъсност или залепване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба.**
Причината за много злополуки са лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.**
Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.**
Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.**
Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструментa в неочаквани ситуации.
- 5) **Обслужване**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, като използвате само идентични резервни части.**
Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е запазена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дръжте децата и хората с увреждания далеч от инструментa.

Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца и хора с увреждания.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА БЪРКАЛКАТА


- a) **Дръжте инструмента с двете си ръце за предвидените дръжки (фиг. 6).**
Загубата на контрол може да доведе до телесни повреди.
- b) **Осигурете добра вентилация при смесване на запалими материали, за да избегнете опасна атмосфера.**
Образуващите се пари могат да бъдат видими или да се възпламенят от искрите, които електроинструментът произвежда.
- c) **Не смесвайте храна.**
Електрическите инструменти и техните принадлежности не са предназначени за обработка на храна.
- d) **Дръжте кабела далеч от работната зона.**
Възможно е кабелът да бъде заплетен от кошницата на бъркалката.
- e) **Уверете се, че контейнерът за смесване е поставен в стабилна и безопасна позиция.**
Контейнер, който не е правилно закрепен, може да се премести неочаквано.
- f) **Уверете се, че течността не се плиска върху корпуса на електроинструмента.**
Проникналата в електроинструмента течност може да причини повреда и да доведе до токов удар.
- g) **Спазвайте инструкциите и предупрежденията за материала, който се смесва.**
Смесваният материал може да е вреден.
- h) **Ако електроинструментът попадне в смесвания материал, незабавно изключете инструмента от електрическата мрежа и оставете електроинструмента да бъде проверен от квалифициран сервизен специалист.**
Посягането към кофата при все още включен инструмент може да доведе до токов удар.
- i) **Не посягайте с ръце към контейнера за смесване и не поставяйте други предмети в него, докато смесвате.**
Контактът с кошницата на бъркалката може да доведе до сериозни наранявания.
- j) **Стартирайте и изчаквайте инструмента да спре само в контейнера за смесване.**
Контейнерът на бъркалката може да се огъне или завърти неконтролируемо.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

1. **Не използвайте електроинструмента за експлозивни материали (напр. лесно запалими разтворители).**
Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят образуваните се пари.
2. **В случай че електроинструментът попадне в материала, който се разбърква, незабавно извадете щепсела и оставете електроинструмента да бъде проверен в сервиз на представителя.**
Материал, който е проникнал в електроинструмента, може да причини повреда и да доведе до токов удар.
3. **Когато работите с машината, винаги я дръжте здраво с двете си ръце и осигурете балансирана стойка.**
Електроинструментът се управлява по-сигурно с двете ръце.
4. **Не работете с материали, съдържащи азбест.**
Азбестът се счита за канцерогенен.
5. **Вземете защитни мерки, когато по време на работа може да се образува прах, който е вреден за здравето, запалим или взривоопасен.**
Пример: Някои видове прах се считат за канцерогенни. Носете противопрахова маска и работете с прахоуловител.
6. **Винаги изчаквайте пълното спиране на машината, преди да я оставите.**
Вложката на инструмента може да се заключи и да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.
7. **Никога не използвайте машината с повреден кабел. Не докосвайте повредения кабел. Издърпайте щепсела от електрическата мрежа, когато кабелът е повреден по време на работа.**
Повредените кабели увеличават риска от токов удар.
8. **Когато управлявате бъркалка с мокър материал, избягвайте пръски да попадат до моторната част.**
9. **Свържете машините, които се използват на открито, чрез устройство за остатъчен ток (RCD).**

НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ (фиг. 1–6)



1	Капачка на четката	9	Гайка (L)
2	Циферблат за управление на скоростта	10	Гайка (R)
3	Заклучване на ON	11	Удължител (18,5 мм)
4	Тригер	12	Шпиндел
5	Бъркалка	13	Гаечен ключ (19 мм)
6	Циферблат за смяна на предавките	14	Гаечен ключ (22 мм)
7	Разбърквачо устройство (L)	15	Гаечен ключ (28 мм)
8	Разбърквачо устройство (R)		


	<p>Само за страни от ЕС</p> <p>Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!</p> <p>В съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.</p>
---	--

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По-долу са показани символите, използвани за машината. Уверете се, че разбирате значението им, преди да я използвате.

	<p>UM 22VYST / UM 16VST2 / UM 12VST2: Бъркалка</p>
	<p>За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството за употреба.</p>

	Включване ON
	Изключване OFF
	Изключете щепсела от контакта
	Инструмент клас II (двойна изолация)

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	UM 22VYST		UM 16VST2		UM 12VST2	
Напрежение (по области) ¹	230 V ~					
Входяща мощност ¹	1800 W		1600 W		1200 W	
Промяна на скоростта	1	2	1	2	1	2
Скорост без натоварване	150–300 min ⁻¹	300–650 min ⁻¹	150–300 min ⁻¹	300–650 min ⁻¹	150–300 min ⁻¹	300–650 min ⁻¹
Бъркалка	220 mm (135 mm × 2)		160 mm		120 mm	
Тегло ²	6,4 kg		5,7 kg		5,4 kg	

¹ Не забравяйте да проверите табелката с името на продукта, тъй като тя може да бъде променена в зависимост от областта.

² Тегло: Съгласно ЕРТА-процедура 01/2014

Електронно управление

- Плавен старт

Намалява отката върху оператора чрез управление на броя на завъртанията по време на стартиране.

- Защита от повторно стартиране при напрежение 0

Функцията за защита от повторно стартиране при напрежение 0 предотвратява повторно стартиране на електроинструмента, след като захранването е било временно прекъснато по време на работа.

- Променлива скорост
- Защита от претоварване

Тази защитна функция прекъсва захранването на двигателя в случай на претоварване или забележимо намаляване на скоростта на въртене по време на работа.

Когато функцията за защита от претоварване е активирана, двигателят може да спре. В този случай освободете превключвателя на инструмента и отстранете причините за претоварването.

След това можете да го използвате отново.

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради паралелно протичащата програма за научни изследвания и развитие на HiKOKI, спецификациите тук могат да се променят без предварително уведомление.

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

	UM 22VYST	UM 16VST2	UM 12VST2
Бъркалка (mm)	φ 135 × 2	φ160 × 1	φ 120 × 1
Удължител (mm)	—	L185	—

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Смесване на прахообразни строителни материали, като хоросан, мазилка, лепила, както и бои, лакове и други подобни вещества без разтворители.

ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Източник на захранване

Уверете се, че източникът на захранване, който ще се използва, отговаря на изискванията за захранване, посочени на табелката на продукта.

2. Спусък

Уверете се, че спусъкът е в положение OFF (Изключено). Ако щепселът се свърже към контакт, докато спусъкът е в положение ON (Включено), електроинструментът ще започне да работи веднага, което може да доведе до сериозен инцидент.

3. Удължителен кабел

Когато работната зона е отдалечена от източника на захранване, използвайте удължител с подходяща дебелина и номинален капацитет. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.

4. Монтиране и демониране на бъркалката приставка (фиг. 2)

ВНИМАНИЕ

За да избегнете сериозен инцидент, се уверете, че спусъкът е в положение OFF и източникът на захранване е изключен. Изключете главния щепсел!

- (1) Завинтете бъркалката приставка върху шпиндела. Задръжте шпиндела на място с гаечен ключ и завъртете приставката с друг гаечен ключ по посока на часовниковата стрелка (гледано от предната страна). Затегнете здраво.

Необходим е гаечен ключ с посочените по-долу размери.

UM 22VYST: 22 mm, 28 mm

UM 16VST2: 22 mm × 2, 19 mm (за удължител)

UM 12VST2: 22 mm × 2

- (2) Бъркалката приставка се разглобява в обратен ред.

5. Превключване на висока/ниска скорост

Преди да промените скоростта, уверете се, че спусъкът е в положение OFF и машината е спряла напълно.

За да промените скоростта, завъртете диска за смяна на предавките, както е показано със стрелката на **фиг. 3**. Цифрата „1“, гравирани върху корпуса на машината, означава ниска скорост, а цифрата „2“ – висока скорост.

Ако е трудно да завъртите циферблата за смяна на предавките, завъртете леко шпиндела в двете посоки и след това завъртете циферблата за смяна на предавките отново.

КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ

1. Работа с превключвателя (фиг. 4)

- Когато спусъкът е натиснат, инструментът се завърта. Когато спусъкът се отпусне, инстру-

ментът спира.

- Издърпването на спусъка и натискането на заключването за ON, поддържа включено положение, което е удобно за продължителна работа. При изключване, заключването за ON може да бъде изключено чрез повторно издърпване на спусъка.

2. Регулиране на скоростта (фиг. 5)

Желаната скорост на въртене може да се избере предварително с циферблата за управление на скоростта.

ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

Преди поддръжката и почистване щепселът трябва първо да бъде изваден.

1. Съхранение и почистване

Когато бъркалката не се използва, я съхранявайте на сухо място, като частта на двигателя трябва да е обърната нагоре.

Когато почиствате бъркалката, избягвайте попадането на вода или течност в моторната част.

2. Проверка на монтажните винтове

Редовно проверявайте всички монтажни винтове и се уверете, че са правилно затегнати. Ако някой от винтовете е разхлабен, незабавно го затегнете. Ако не го направите, това може да доведе до сериозна опасност.

3. Поддръжка на двигателя

Намотката на моторния блок е самото „сърце“ на електроинструмента. Внимавайте намотката да не се повреди и/или намокри с масло или вода.

4. Проверка на въглеродните четки

Двигателят използва въглеродни четки, които са консумативи. Тъй като прекомерно износените въглеродни четки могат да доведат до проблеми с двигателя, заменяйте въглеродните четки с нови със същия № на въглеродната четка. Освен това винаги поддържайте въглеродните четки чисти и следете за свободното им придвижване в четкодържателите.

ВНИМАНИЕ

Когато сменяте новите въглеродни четки, винаги използвайте оригинални въглеродни четки HiKOKI с номера, посочени на чертежа.

5. Смяна на въглеродни четки

Демонтирайте капачките на четките с помощта на отвертка с шлицова глава. След това въглеродните четки могат лесно да бъдат извадени. При повторно закупуване на въглеродни четки, се обърнете към оторизирания сервизен център на HiKOKI.

6. Смяна на захранващия кабел

Ако захранващият кабел на инструмента е повреден, инструментът трябва да се върне в оторизиран сервизен център на HiKOKI, за да бъде сменен кабелът.

Ако се наложи подмяна на свързващия кабел, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

ВНИМАНИЕ

При експлоатацията и поддръжката на електроинструментите трябва да се спазват предписанията и стандартите за безопасност, установени във всяка страна.

ГАРАНЦИЯ

Ние гарантираме, че електроинструментите на HiKOKI са в съответствие със законите разпоредби/предписанията на съответната страна. Тази гаранция не покрива дефекти или повреди, дължащи се на неправилна употреба, злоупотреба или нормално износване. В случай на рекламация, моля, изпратете електроинструмента в неразглобено състояние, заедно с ГАРАНЦИОННИЯ СЕРТИФИКАТ, който се намира в края на тази инструкция за работа, в оторизиран сервизен център на HiKOKI.

ВАЖНО

Правилен свързване на щепсела

Проводниците на захранващия кабел са оцветени в съответствие със следния код:

Синьо – неутрално

Кафяво – под напрежение

Тъй като цветовете на проводниците в мрежовия кабел на този инструмент може да не съответстват на цветните маркировки, обозначаващи клемите на Вашия щепсел, процедирайте, както следва:

Оцветеният в синьо проводник трябва да се свърже към клемата, маркирана с буквата N или оцветена в черно. Оцветеният в кафяво проводник трябва да се свърже към клемата, маркирана с буквата L или оцветена в червено.

Нито една от жилите не трябва да бъде свързана към заземителната клемата.

ЗАБЕЛЕЖКА

Това изискване се предоставя в съответствие с BRITISH СТАНДАРТ 2769: 1984.

Поради това буквеният код и цветният код може да не са приложими за други пазари, освен за Обединеното кралство.

Информация относно шума и вибрациите

Измерените стойности са определени в съответствие с EN62841 и декларирани в съответствие с ISO 4871.

Измерено ниво на звуковата мощност, претеглено с А:

89,4 dB (A) (UM 12VST2)

93,6 dB (A) (UM 16VST2)

97,9 dB (A) (UM 22VYST)

Измерено А-претеглено ниво на звуково налягане:

78,4 dB (A) (UM 12VST2)

82,6 dB (A) (UM 16VST2)

86,9 dB (A) (UM 22VYST)

Отклонение K_{pA} : 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрациите (триакс векторна сума), определени в съответствие с EN62841.

Без натоварване:

Стойност на вибрационните емисии a_h =

2,0 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 12VST2)

2,3 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 16VST2)

2,3 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 22VYST)

Отклонение K = 1,5 m/s²

– Предвидените общи стойности на вибрациите и предвидените стойности на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартизирана процедура за изпитване и могат да се използват за сравняване на един електроинструмент с друг.

– Предвидените общи стойности на вибрациите и предвидените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

– Емисиите на вибрации и шум, генерирани по време на действителната употреба на електроинструмента, могат да се отклоняват от посочените стойности, тъй като те зависят от начина на използване на електроинструмента, особено по отношение на вида на обработвания детайл.

– Опитайте се да поддържате натоварването, причинено от вибрациите, възможно най-ниско. Носенето на ръкавици при работа с инструмента и ограничаването на работното време са примери за мерки, които могат да се предприемат за намаляване на вибрациите. Трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времето, когато електроинструментът е изключен, и времето, когато е включен, но работи без товар).

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

1. Модел №.
2. Серийн номер
3. Дата на закупуване
4. Име и адрес на клиента
5. Име и адрес на представителя
(Моля, подпечатайте името и адреса на търговеца)

1	
2	
3	
4	Ташев-Галвинг ООД www.tashev-galving.com
5	

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Ние декларираме на своя отговорност, че бъркалка тип и специфичен идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Техническо досие на *4) - Вижте по-долу.

Мениджърът на европейския стандарт в представителния офис в Европа е упълномощен да състави техническото досие.

Декларацията е приложима за продукта с нанесена маркировка CE.

*1) UM 22VYST C353777R
UM 16VST2 C353775R
UM 12VST2 C353773R

*2) 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС

*3) EN62841-1:2015
EN62841-2-10:2017
EN55014-1:2017
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

*4) Представителен офис в Европа
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Германия

Централен офис в Япония
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Минато-ку, Токио, Япония

28.06.2019 г.
Наото Ямаширо
Мениджър европейски стандарти

28.06.2019 г.



А. Накагава
Корпоративен секретар

Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,
United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ – Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

Hikoki Power Tools Sweden AB

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

Hikoki Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

Hikoki Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

